

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje piersi są jak dwa sarniātka, bliźniēta gazeli, na wypasie pośród lilii.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje piersi są jak dwoje bliźniaczych sarniāt, które pasā się między liliami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obie piersi twoje jako dwoje bliźniāt sarnich, które się pasā między lilijami;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwie piersi twoje jako dwoje bliźniātek u sarny, które się pasā między liliami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piersi twe jak dwoje koźłāt, bliźniāt gazeli, co pasā się pośród lilii.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwoje twoich piersi jest jak dwoje sarniāt, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje piersi jak para koźłāt, jak bliźniēta gazeli, które pasā się wśród lilii.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twe piersi są jak dwoje koźłāt, bliźniāt gazeli, które się pasā wśród lilii.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Piersi twe - jak dwoje koźłāt, jak bliźniacze jagnięta gazeli, pasące się między liliami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твої дві груді як два малюки близнята серни, що пасуться в леліях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Obie twoje piersi są jak młode jelonki, jak dwoje sarnich bliźniāt, co się pasā między liliami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dwoje twych piersi jest jak dwoje młodych, bliźniāt gazeli, pasących się między liliami”.